

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tél: +49-[0]7433- 9933-0
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

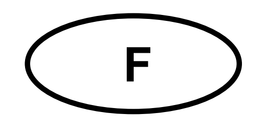
Mode d’emploi
Toise électronique

KERN MSD 200

Version 1.1
02/2010
F



MSD_200-BA-f-1011



KERN MSD 200

Version 1,1 02/2010

Mode d'emploi
Toise électronique

Sommaire

Français

1 Vue d’ensemble de l’appareil

MSD 200 avec KERN MPB-P:



1. Butée de tête
2. Toise de mesure
3. Appareil d’affichage

Français

2 Caractéristiques techniques

KERN	**MSD 200**
Plage de mesure:	1,2 – 2 m
Lisibilité	1 mm
Tolérance	10 mm
Unités	cm → ft/inch→ inch
Pile	2 x 1.5 V AAA
Durée de fonctionnement	600 h
Mise hors circuit automatique	après 60 s
Dimensions (larg x H x P) mm, repliée	90 x 1000 x 70
Poids net	0.85 kg
Balances combinables	Pèses-personnes avec pied • **KERN MPS-PM** • **KERN MPB-P**
	Balance avec assistance de station debout • **KERN MTS-M**

3 Déclaration de conformité



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern *Tél: 0049-[0]7433- 9933-0*
Boîte postale 4052 *Télécopie: 0049-[0]7433-9933-149*
E-Mail: info@kern-sohn.de *Internet: www.kern-sohn.de*

Déclaration de conformité

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności
EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

F	Konformitäts-erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms to the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformitá	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit-verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Height rod: KERN MSA 80, MSD 200, MSE 210

Directive UE	Standards
2004/108/EC EMC	EN 61000-6-3 : 2007, CISPR 16-2-3: 2003 EN 61000-6-1 : 2007 IEC61000-4-2: 1995+A1 : 1998+A2: 2000 IEC61000-4-3: 2008 IEC61000-4-8 : 1993+A1 : 2000
2006/95/EC LVD	EN 60950 : 2006

Date : 22.09.2009

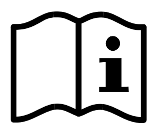
Signature:

Gottl. KERN & Sohn GmbH
Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0,Fax +49-[0]7433/9933-149

Français

4 Remarques fondamentales



Lisez attentivement la totalité de ce mode d´emploi avant l´installation et la mise en service du répétiteur de poids, et ce même si vous avez déjà utilisé des produits KERN.

Formation du personnel

Pour l'utilisation et l'entretien réglementaire du produit le personnel médical professionnel doit appliquer et observer les consignes données dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

- Toise de mesure de la taille uniquement sur pèses-personnes KERN avec pied intégré et balances avec assistance de station debout (voir au chap. 2 „caractéristiques techniques)) voire montée à un mur.
- N'utiliser que le matériel de montage joint aux fournitures.
- Assurez-vous que le montage a été effectué correctement et que toutes les vis ont été bien serrées, voir au chap. 7 „Montage".
- Pour une application médicale contrôlez une nouvelle fois l'exactitude de l'échelle après l'assemblage avec un mesureur de longueur étalonné.
- Assurez-vous qu'après chaque utilisation que l'abattant de mesure a de nouveau été basculé vers le bas, pour prévenir tout risque de blessure.
- La mesure de la taille corporelle ne fournit des valeurs fiables que si les talons, le dos et la tête sont dirigés droit en avant. Il faut prendre en compte que la taille d'une personne peut varier de quelques cm au courant de la journée.

Surveillance des instruments de contrôle

Un contrôle métrologique de l'exactitude de la toise est recommandé, mais n'est pas absolument indispensable, puisque la mesure de la taille humaine est toujours entachée d'une très grande imprécision.

5 Déballage / volume de livraison

Contrôle à la réception de l´appareil

Contrôlez immédiatement après la réception l’emballage ainsi que l’appareil après le déballage sur l’absence d’éventuels vices extérieurs visibles.

Emballage

Conservez tous les éléments de l’emballage d’origine en vue d’un éventuel transport en retour.
L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.

Etendue de la livraison

Toise de mesure, voir au chap. 1

Butée de tête, voir au chap. 1

Appareil d’affichage, voir au chap. 1

Piles 2 x 1.5 V AAA



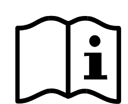
2 x fixations



4 x vis „fixation au pied de la balance“



2 x vis „toise de mesure au pied de la balance “



Mode d’emploi

Français

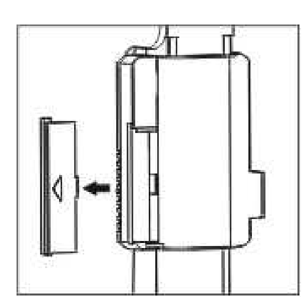
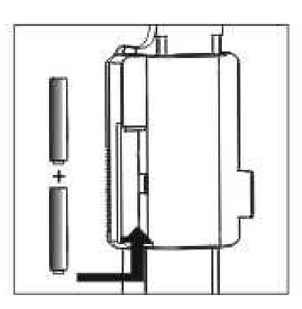
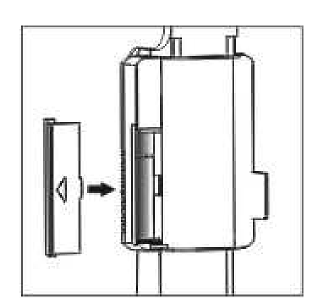
6 Insertion de la pile

Avant la première mise en oeuvre insertion des piles comme ci-après:

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles comme sur la figure

2. Insertion des piles 2 x 1.5 V AAA. Veillez à ne pas intervertir les pôles (voir à l'intérieur du couvercle).

3. Refermez le couvercle du compartiment à piles.

Afin de ménager la pile l'appareil se met automatiquement hors circuit après 60 secondes sans modification de l'affichage.

Si l'appareil n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez les piles et conservez-les séparément. Les fuites du liquide des piles risqueraient d'endommager l'appareil.

Français

7 Remplacer les piles

Lorsque l'affichage „lo“ apparaît, la capacité des piles est épuisée. Remplacez les piles comme ci-après.

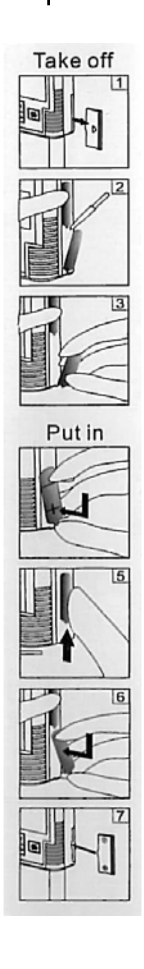


Fig. 1 : Retirez le couvercle du compartiment à piles comme sur la figure

Fig. 2 : Détachez les piles avec un objet pointu

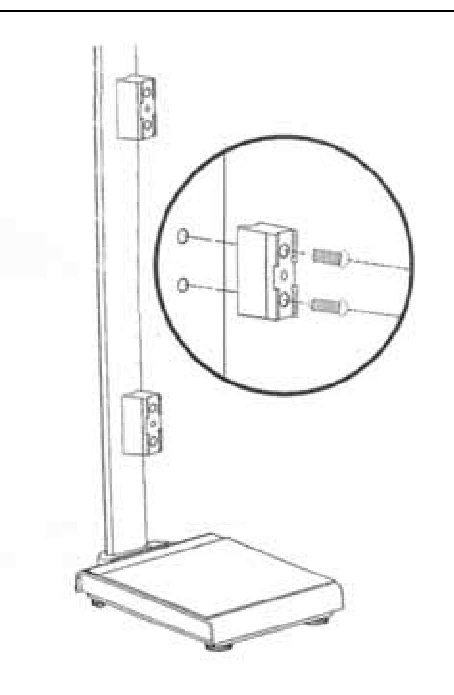
Fig. 3 : Enlever les piles

Fig. 4.-6. Insertion des piles 2 x 1.5 V AAA. Veillez à ne pas intervertir les pôles.

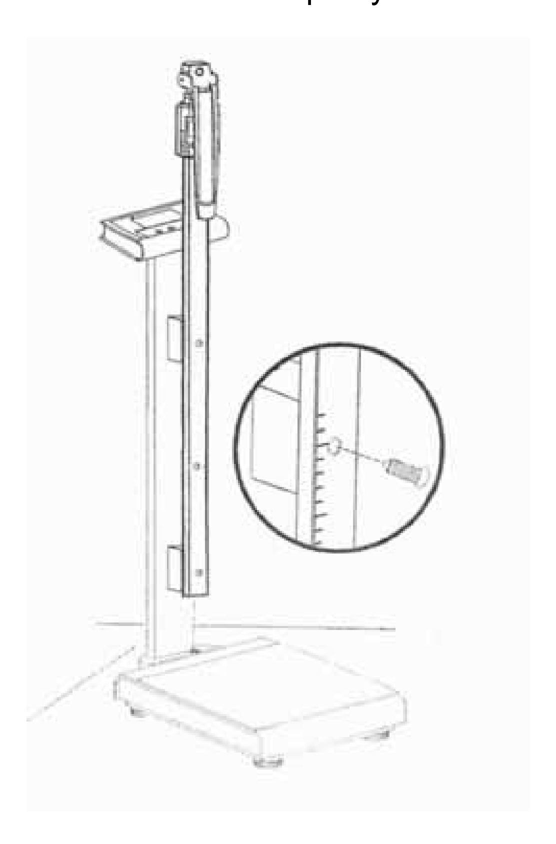
Fig. 7 : Refermez le couvercle du compartiment à piles.

8 Montage

Montage sur les balances KERN



Vissez la fixation par 2 vis au pied de la balance dans les douilles taraudées qui s'y trouvent.



Déployez la toise de mesure de la taille et vissez-la à demeure à la fixation par la vis attenante.

Français

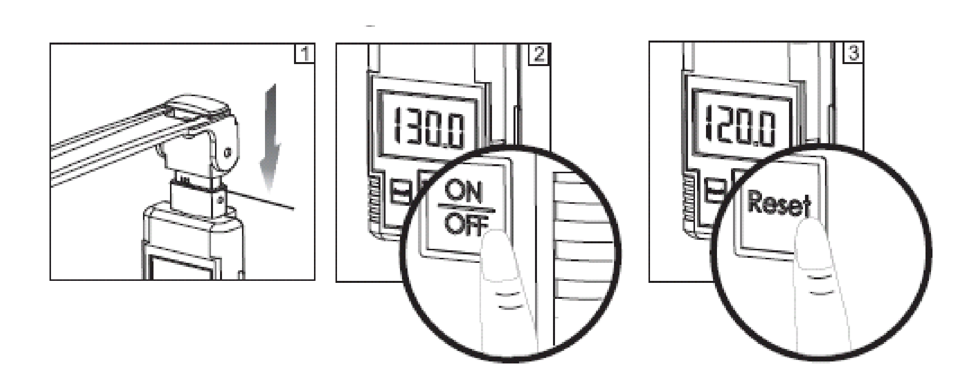
9 Fonctionnement

Aperçu du clavier



Touche	Fonction
ON/OFF	Mise en marche / arrêt
UNIT	Commutation des unités (cm → ft/inch→ inch)
HOLD	„geler“ le résultat de la mesure
RESET	RAZ de l'échelle (120 cm)

Mise en marche/ échelle RAZ



1. Repliez entièrement la toise de mesure.
2. Mettez l'appareil en marche sur la touche **ON/OFF.**

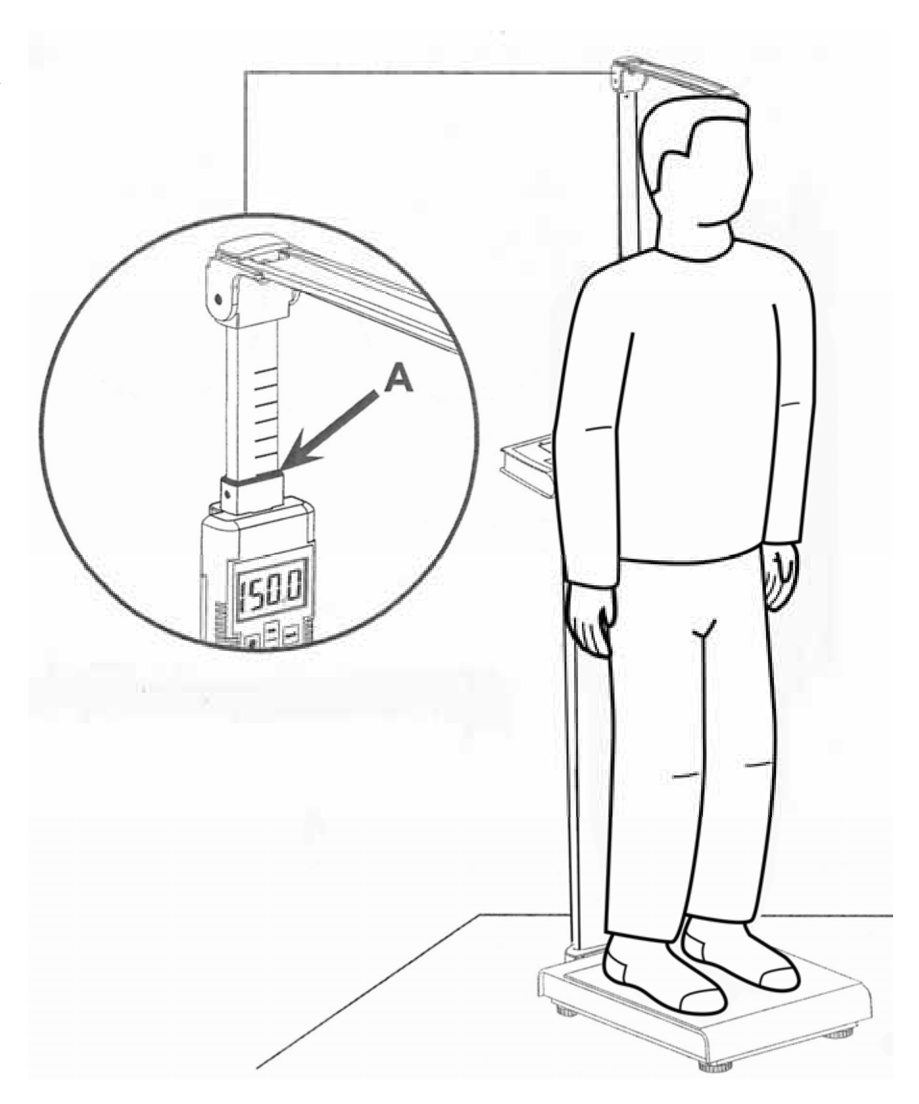


3. Si l'affichage diffère de plus de „120.0 cm“, appelez la touche **RESET**. L'affichage est rétrogradé à „120.0 cm“.

Arrêt ⇨ Gardez la touche **ON/OFF** enclenchée pendant 2 secondes. L'affichage s'éteint.

Français

Mesure de la longueur



⇨ Tirer la toise vers le haut

⇨ Relever la butée de tête vers le haut en position horizontale jusqu'à enclenchement.

⇨ Glissez la toise de mesure avec précaution vers le bas, jusqu'à ce que la butée de tête touche la tête redressée de la personne. Lisez la taille sur l'affichage ou sur la toise de mesure (repère A).

Fonction HOLD

⇨ Une pression sur la touche **HOLD** gèle la valeur de mesure sur l'affichage jusqu'à ce que la touche **HOLD** soit de nouveau enclenchée.

Commutation des unités

⇨ La valeur de la mesure peut être commutée dans les unités disponibles par appel de la touche **UNIT**.

cm → ft/inch→ inch→ cm

Français

10 Maintenance, entretien, élimination

Nettoyage

N’utilisez pas de produit de nettoyage agressif (solvants o. a.), mais exclusivement un chiffon humidifié d’une douce lessive au savon ou un produit de nettoyage ménager. Veillez à ce qu’aucun liquide ne pénètre dans l’appareil d’affichage.

Maintenance, entretien

L´appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l´autorisation de KERN.

Elimination

L´élimination de l´emballage et de l´appareil doit être effectuée par l´utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

Français